DITORES
UBLICIDAD

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

CARRERA 5a. No. 16-14 - OFICINA 403 - APARTADO AEREO 16684
TELEFONOS: 34 95 09 Y 34 47 68 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, Colombia, Sepbre. 4/67

Señores
Nederlands Uitgeverscentrum N.V.
Hilversum = Holanda

Apreciados señores:

Les agradecemos el interés que usted= des tienen por la publicación "Camilo=Presencia y Destino", editada y distribuída por nosotros.

Hemos consultado con el autor, Monse= ñor Germán Guzmán, quien nos ha manifestado su autoriza= ción para que esa prestigiosa firma edite la obra en una edición, idioma holandés, en el tiraje que ustedes consi= deren indicado, pagándole sus derechos de autor con el diez por ciento (10%) de la venta y abonándole, por ade= lantado a la firma del contrato respectivo la suma de US. 500.oo.

Si esta oferta es aceptada por ustedes, les agradecemos hacernos conocer un proyecto de contrato el cual someteremos a la consideración de Monseñor Guz= mán para la tramitación final.

Somos de ustedes, atentos servidores,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA
Director

Apartado Aereo No. 16684= Bogotá=Colombia.

ÉDITIONS

CASTERMAN

Paris, le 15 septembre 1967

Monsieur Anibal Pineda
Directeur de
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
Apartado Aero No. 16684

BOGOTA (Colombie)

Cher Monsieur,

Je vous confirme le télégramme que je vous ai envoyé hier de Paris.

Nous sommes d'accords sur les conditions que vous nous proposez, dans votre lettre du 29 août, concernant la traduction du livre de Monseigneur German Guzman Campos : PRESENCIA Y DESTINO, à savoir :

10 % du prix de l'ouvrage en librairie et une avance de droits de 1 000 Dollars à la signature du contrat.

Veuillez me faire envoyer les contrats (en quatre exemplaires) à mon bureau de Bruxelles (5, Square de la Résidence) pour que je puisse les faire signer par Monsieur Casterman.

Auriez-vous l'obligeance de me procurer les documents photographiques qui vous ont servis pour l'édition en langue espagnole ? De même, nous aimerions recevoir un second exemplaire de l'ouvrage original.

Vous me parlez d'une seconde édition, si celle-ci comportait des modifications et compléments, il me faudrait être informé rapidement afin de pouvoir faire faire la traduction sur cette nouvelle édition. Notre intention est de mettre immédiatement le traducteur au travail.

Veuillez remercier Monseigneur Guzman d'avoir favorablement répondu à ma demande.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Jean Delfosse

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 909.000 FRANCS • REGISTRE COMMERCE PARIS 55 B 3333
PARIS (VI^e) 66, RUE BONAPARTE • TÉL. 633 39-11 · 326 97-31 • C. C. P. PARIS 676-68 • PROD SEINE C. A. 4818

RELIGIOUS BOOK FOREIGN RIGHTS CONSULTANTS

REPRESENTING THE MAJOR AMERICAN AND BRITISH BOOK PUBLISHERS

LONDON
NEW YORK

FRANK FEHMERS, DIRECTOR

A DIVISION OF
PAULIST PRESS

HEERENGRACHT 487 / AMSTERDAM / THE NETHERLANDS / TELEFOON 020 - 247911

September 29,1967

Mr. Anibal Pineda
Editorial Isabella Sep
Apda Aereo 16684
Bogota, Columbia.

Dear Mr. Pineda :

I am writing to you in connection with the Biography of Father Torres by Mgr. Gusman. We received a letter from Mr. Garvey of Templegate publishers, which indicated that Mr, Garvey has been in toutch with you about this work. In addition we received word from Mr. Delfosse in Belgium anouncing that Casterman has obtained the French publication rights of this work.

We recently bought from Editorial Carpel Antorcha in Medellien the French, Dutch, English, German and Italian publication rights of the work: MENSAJES,PLATAFORMA,BIOGRAFIA, by Fr. Camillo Torres. With other words: we now own the copy right of above mentioned work for these languages. It seems to us that the book by Mgr. Gusman contains a number of exerps of this work PLATAFORMA. Ofcourse, when these exerps are published for the Templegate and Casterman edition this would be an infringement of the copy right owned by us.

We also have been in toutch with Fr. Fr. Houtart of Louvain, who is writing for us a lenghty introduction for the work PLATAFORMA. In addition we have been in toutch with Mgr. Illich of the Intercultural Center in Cuernavaca, which recently published an off-set edition of some of Father Torres' works.

It seems that we have a problem here. The work by Mgr. Gusman would certainly be enhanced when it contained full addresses from Torres. On the other hand the book we have on hand would be much more interesting when it contained the biographical material from Mgr. Gusman.
Moreover: of the work PLATAFORMA, we have sold the English, Dutch, Italian publication rights, while a German and French edition are in preparation. With other words, we can guarantee you immediately a publication in all languages for the work by Mgr. Gusman.

- over -

RELIGIOUS BOOK FOREIGN RIGHTS CONSULTANTS

REPRESENTING THE MAJOR AMERICAN AND BRITISH BOOK PUBLISHERS

LONDON
NEW YORK

FRANK FEHMERS, DIRECTOR

A DIVISION OF
PAULIST PRESS

HEERENGRACHT 487 / AMSTERDAM / THE NETHERLANDS / TELEFOON 020 - 247911

Just to get the picture straight, please allow me to summarize the above:

1. You control publication and translation rights of the work by Mgr. Gusman. French and American (?) translation rights of this work have been sold.

   Exerpts of this work (from Fr. Torres) which are also in the book PLATAFORMA cannot be published in above mentioned languages unless with our approval as we have the translation rights of the Medellien book.

2. There are unpublished writings from Father Torres, published by Guenavaca. Translation rights will be controlled by us.

3. We control translation rights of the book published by Carpel Antorcha. French, Dutch, Italian,English and German translation rights have been sold by us.

This seems to be the picture right now. In our honest opinion I think we should try to find a way to get together in order not to harm the two publications.

My proposal is this: We are willing to pay you a flat fee of U.S. $ 1,000.00 for the Dutch, Italian,German and English translation rights. Since the French rights have been sold, we cannot do anything about it, exept for refusing permission to Casterman to quote from the book published by Carpel Antorcha. Please be assured though that we will not refuse such a permission to Casterman if we can handle above mentioned translation rights. As a matter of fact I have been in toutch with Mr. Delfosse of Casterman and he has asked us to obtain the publication rights of the book we are handling. Casterman would then publish the book as a second volume to the Gusman publication and there would be no infringement of copyright.

It seems to me that this solution will serve all parties concerned. If it has your approval please sign the enclosed paper and return one copy to us. Upon receipt of your signed copy we will send you a check for $ 1,000.00 in return for these rights. For your information Father Houtart will write a lenghty introduction to the work as we envisage it.

Looking forward to hearing from you.

Very sincerely yours,

Frank Fehmers.

Frank Fehmers

RELIGIOUS BOOK FOREIGN RIGHTS CONSULTANTS

REPRESENTING THE MAJOR AMERICAN AND BRITISH BOOK PUBLISHERS

LONDON
NEW YORK

FRANK FEHMERS, DIRECTOR

A DIVISION OF
PAULIST PRESS

HEERENGRACHT 487 / AMSTERDAM / THE NETHERLANDS / TELEFOON 020 - 247911

AGREEMENT MADE THIS 29th DAY OF SEPTEMBER 1967

between: EDITORIAL ISABELLA SEP, herein after called PROPRIETOR

AND:

RELIGIOUS BOOK FOREIGN RIGHTS CONSULTANTS,AMSTERDAM,HOLLAND
herein after called BUYER.
whereby it is mutually agreed:

1. THAT Proprietor is the sole owner of the copyright and the Translation rights of the work CAMILO TORRES, by Mgr. GUSMAN.

2. That PROPRIETOR sells herewith the translation rights for the Italian, Dutch, English,German languages to BUYER for a flat fee of U.S. Dollars One Thousand ($1,000.00).

3. That the fee mentioned above will be paid to PROPRIETOR by BUYER upon signature and receipt of this contract by Buyer and Proprietor.

4. That in case of infringement of this agreement the matter will be solved by Arbitration in Amsterdam, the Netherlands.

Signed this 29th Day of September.

Editorial ISABELLA SEP;

.....

.....

RELIGIOUS BOOK FOREIGN RIGHTS CONSULTANTS

Frank W.T. Fehmers.....

Frank W.T.Fehmers

.....

SHEED & WARD Inc.

PUBLISHERS

64 UNIVERSITY PLACE · NEW YORK, N. Y. 10003 · OREGON 4-8807 · CABLES: STANZA NEWYORK

October 6, 1967

Servicios Especiales de Prensa
Apartado Aéreo No. 16684
Bogotá, Colombia

Dear sir:

I am reading your book, CAMILO, by German Guzman Campos. Sheed & Ward, Inc. is very interested in the possibility of publishing an English translation of this book.

Will you be kind enough to grand Sheed & Ward an option on the English language rights to this book and inform me as quickly as possible. We will be able to write to you what our final decision is by the middle of November.

With every best wish, I am

Sincerely yours,
Leonard F. X. Mayhew
Leonard F. X. Mayhew
Editor

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, octubre 14 de 1967

Señor
Frank Fehmers
Religious Bobk Foreign Rights Consultants
Amsterdam - Holanda

Estimado señor Fehmers:

En nuestro poder su carta de fecha 29 de septiembre del presente año, a la cual nos referimos con toda atención.

Respecto a la compra que usted hizo a la Editorial Antorcha de Medellín, al grupo de la Democracia Cristiana de Colombia, queremos informarle que la única propietaria de los derechos de autor de los escritos del Padre Camilo Torres, es su señora madre, doña Isabel Restrepo de Torres, heredera universal de su hijo Camilo. Sus abogados tramitan en el Ministerio de Gobierno, Sección de Propiedad Intelectual y Prensa, la propiedad intelectual de sus escritos. Por tanto, la venta que a usted le han hecho, a nuestro juicio, carece de validez.

Otra cosa distinta es el libro escrito por Monseñor Germán Guzmán, quien tiene plena autorización de doña Isabel Restrepo de Torres para publicar en su libro algunos escritos de Camilo Torres y por lo tanto, Monseñor Guzmán es el único propietario de los derechos de autor de su libro 2"Camilo-Presencia y Destino", que en la segunda edición se editó con el nombre de "Camilo-El Cura Guerrillero", propiedad intelectual que se encuentra debidamente registrada en el Ministerio de Gobierno de Colombia. Consideramos, por tanto, que los derechos que ustedes reclaman carecen de fundamento.

Tenemos conocimiento de que la edición del libro "Camilo Torres por el Padre Camilo Torres" realizada en Cuernavaca, Mexico, con un tiraje de 320 ejemplafés fue una edición de circulación cerrada y limitada a los suscriptores de dicho Centro de Investigación. Ellos enviaron algunos ejemplares a diferentes firmas extranjeras para su traducción y edición con la clara observación de que en materia de derechos de autor deberían entenderse directamente con doña Isabel Restrepo de Torres, única propietaria de tales derechos. El Centro de Cuernavaca solo persigue difundir el pensamiento social de Camilo Torres, librándolo de interpretaciones y publicaciones erróneas.

Como editores de la obra de Monseñor Guzmán, hemos elaborado los contratos para la traducción y publicación en lengua francesa con la firma Casterman Editeurs; hemos sostenido correspondencia con Templegate para la edición en lengua inglesa y tenemos algunas pro-

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

puestas para otros idiomas que esperamos concluír en el término de este año satisfactoriamente en consideración a que esta obra tiene la calidad de ser escrita con honestidad y alto mérito literario, agregados al hecho de que Monseñor Guzmán fue el compañero de trabajo de Camilo en su labor académica y su lucha política.

Podríamos estar interesados en la traducción al italiano y al holandés del libro de Monseñor Guzmán sobre la base de un diez por ciento de las ventas en librería y un adelanto de mil dólares por cada uno de los idiomas a que se traduzca. En estos casos exigiríamos la edición completa de la obra, sin adiciones ni recortes, en un volúmen exclusivo, sin agregarle capítulos o comentarios de otros autores.

Para sus futuras gestiones con relación al tema de derechos de autor del texto de los escritos del Padre Camilo Torres Restrepo, nos permitimos suministrarle la dirección de la residencia de doña Isabel Restrepo de Torres: Calle 67 No. 5-42, Bogotá, Colombia.

En esta forma dejamos suficientemente esclarecida la situación relacionada en su carta. Esperamos una pronta respuesta y nos suscribimos de usted, con toda atención,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA
Director

DITORES
UBLICIDAD

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, Colombia, octubre 14 de 1967

Señores
Herder And Herder Inc.
232 Madison Avenue
New York = EE.UU.

Apreciados señores:

Hemos tenido conocimiento del interés de ustedes para editar obras relacionadas con el sacerdote colombiano Camilo Torres. Precisamente, nosotros hemos realizado dos ediciones del libro " Camilo=Presencia y Destino", del cual es autor Monseñor Germán Guzmán.

Estamos en condiciones de ofrecerles este título para la edición en inglés, bajo las siguientes condiciones:

Diez por ciento (10%) del precio de venta en librerías, sobre los primeros 10.000 ejemplares; de allí en adelante, pediríamos un doce por ciento (12%). A la firma del contrato con el autor, exigiríamos un adelanto de mil dólares (US.1.000.oo).

En caso de que nuestra propuesta tenga interés para ustedes, reclamaríamos la edición completa de la obra, sin adiciones ni recortes, en un volúmen exclusivo, sin agregarle capítulos o comentarios de otros autores, en consideración a que este libro tiene el mérito de ser escrita con honestidad y alta calidad literaria, agregados al hecho de que Monseñor Guzmán fue el amigo y compañero de trabajo de Camilo Torres en su labor académica y en su lucha política.

Quedamos en espera de sus amables noticias, y nos complace suscribirnos como sus atentos servidores y amigos,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA

P.D. En caso de interesarles, estamos dispuestos a enviarles un ejemplar debidamente corregido por el autor.

DITORES
UBLICIDAD

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, Colombia, octubre 14 de 1967

Señor
Hugh Garvey
Templegate Publishers
Springfield, Illinois
EE. UU.

Apreciado señor Garvey:

En nuestro poder su atenta carta de septiembre 25, a la cual nos referimos con toda atención.

Hemos estudiado cuidadosamente su propuesta para la edición en lengua inglesa de la obra " CAMILO- EL CURA GUERRI - LLERO" de la cual es autor Monseñor Germán Guzmán y consideramos que no es razonable.

Nuestras bases para una posible negociación serían las siguientes:

Diez por ciento (10%) del precio de venta en librería sobre los primeros 10.000 ejemplares; de allí en adelante exigiríamos el 12%. Respecto ad adelanto pedimos la suma de mil dólares, (US.1.000.oo) a la firma del contrato.

En caso de ustedes aceptar nuestra propuesta, exigiríamos la edición completa de la obra, sin adiciones ni recortes, en un volúmen exclusivo, sin agregarle capítulos o comentarios de otros autores. Todo esto en consideración a que la obra tiene la calidadde ser escrita con honestidad y alto mérito literario, agregados al hecho de que Monseñor Guzmán fue el amigo y compañero de trabajo de Camilo Torres en su labor académica y en su lucha política.

Queremos dejarle muy claro que el único propietario de los derechos de autor de la obra "Camilo-Presencia y Destino", que en su segunda edición apareció con el título "Camilo-El Cura Guerrillero", es Monseñor Germán Guzmán. Así mismo le informamos que la única propietaria de los escritos de Camilo Torres es su señora madre, doña Isabel Restrepo de Torres, heredera universal de su hijo.

Quedamos en espera de sus amables noticias y nos suscribimos de usted, servidores y amigos,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA- Director

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, Colombia, octubre 14 de 1967

Señor
Leonard F.X. Mayhew
Editor
Sheed & Ward Inc. Publishers
New York EE.UU.

Muy apreciado señor Mayhew:

En nuestro poder su atenta carta de octubre 6 de este año, a la cual nos referimos con toda atención.

La obra " Camilo-Presencia y Destino", la cual se editó en su segunda edición con el título " Camilo - El Cura Guerrillero", cuyo autor es Monseñor Germán Guzmán, podría ser editada por ustedes bajo las siguientes condiciones:

Diez por ciento (10%) del precio de venta en librerías sobre los primeros 10.000 ejemplares; de allí en adelante, ppdiríamos el doce por ciento (12%). A la firma del contrato, exigiríamos un adelanto de mil dólares (US.1.000.oo).

En caso de que nuestra propuesta tenga interés para ustedes reclamaríamos la edición completa de la obra, sin adiciones ni recortes, en un volúmen exclusivo, sin agregarle capítulos o comentarios de otros autores, en consideración a que la obra tiene el mérito de ser escrita con honestidad y alta calidad literaria, agregados al hecho de que Monseñor Guzmán fue el amigo y compañero de trabajo de Camilo Torres en su labor académica y en su lucha política. Además, es él, Monseñor Guzmán, el único propietario de los derechos de autor de esta obra, así como la señora Isabel Restrepo de Torres, única propietaria de los escritos de su hijo, Camilo Torres.

Quedamos en espera de sus amables noticias y nos complace suscribirnos como sus servidores y amigos,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA
Director

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

CONTRATO DE EDICION

Entre los suscritos, GERMAN GUZMAN CAMPOS, ciudadano colombiano, mayor de edad, vecino de Bogotá, Colombia, quien obra en su propio nombre y como dueño exclusivo de los derechos de autor de la obra titulada " CAMILO-EL CURA GUERRILLERO", propiedad intelectual registrada en la Sección de propiedad intelectual y Prensa del Ministerio de Gobierno de Colombia, y quien en adelante en este contrato se denominará EL AUTOR, por una parte, y CASTERMAN S.A. EDITEURS, domiciliada en 5, Square de la Residence, Bruselas, Bélgica, quien en adelante se denominará EL EDITOR, se acuerda celebrar el siguiente contrato:

PRIMERO.- EL AUTOR cede al EDITOR los derechos de edición en lengua francesa de la obra " CAMILO - EL CURA GUERRILLERO ". SEGUNDO.- EL AUTOR, se compromete a entregar el texto de la obra antes del 30 de octubre del presente año, mediante despacho certificado, por correo aéreo. TERCERO.- EL AUTOR tendrá derecho a recibir gratuitamente tres (3) ejemplares por cada mil (1.000) que se editen. - CUARTO.- EL EDITOR SE OBLIGA a traducir la obra al dioma - francés, sin alterar el texto original en castellano. No se podrán introducir cambios ni adiciones, sea en forma de prefacio o de notas sin previa autorización escrita del autor. -QUINTO.- EL EDITOR se obliga a efectuar la publicación de la obra en el transcurso del presente año. - SEXTO.- EL EDITOR tendrá la exclusividad para vender ejemplares de la edición de que trata este contrato, en el mundo entero. - SEPTIMO.- EL EDITOR pagará al AUTOR la suma de mil dólares (US. 1.000.oo) a la firma del presente contrato que deberán ser situados en la cuenta corriente del banco que el AUTOR indique, como adelanto al precio de sus derechos de autor. OCTAVO.- EL EDITOR pagará al AUTOR el diez por ciento (10%) del valor de venta de la obra en librerías hasta la cantidad de diez mil (10.000) ejemplares. De esta cantidad en adelante, pagará el doce por ciento (12%).- NOVENO.- EL EDITOR se compromete a no realizar ninguna reimpresión de la obra, sin previa autorización esdrita del AUTOR. - DECIMO.- Las liquidaciones paraciales por concepto de ventas, se verificarán el 30 de junio y el 31 de diciembre de cada año. DECIMO PRIMERO.- EL EDITOR entregará al AUTOR el cincuenta por ciento (50%) de los derechos que perciba por la reproducción parcial o resumida de su libro en revistas y periódicos, utilización para quienes de cine, televisión, radio, etc. Pero si dichos derechos provienen de gestiones cumplidas directamente por el autor, el EDITOR no percibirá ningún derecho por la utilización de dicho texto. EL AUTOR queda comprometido a no autorizar reproducciones totales o parciales en lengua francesa del texto del libro, antes de su publicación. DECIMO SEGUNDO.- EL EDITOR tendrá derecho a hacer todas las ediciones posteriores que desee con sólo notificarlo al autor, informándole del número de ejemplares que se impriman en cada nueva edición. Por su parte, el AUTOR tiene derecho a promover la reedición de la obra cuando se haya agotado cada edición y el EDITOR se obliga a dar respuesta dentro de los treinta (30) días sobre el plazo en que se procederá a la reedición. De no recibir el autor información o de ser negativa, recobrará sus derechos para nego -

./.

ciar nuevas ediciones con otro editor. DECIMO- TERCERO.- En caso de incumplimiento por cualquiera de las dos partes contratantes de alguna de las dáusulas del presente contrato, será causal para considerarlo rescindido automáticamente . Si el cumplimiento proveniere por parte del AUTOR, el EDITOR tendrá derecho a exigir la devolución de la suma adelantada; si proviniere del EDITOR, EL AUTOR tendrá derecho a que se le reconozca la suma adelantada por concepto de daños y perjuicios. En constancia, se firma por las partes contratantes.

EL AUTOR EL EDITOR

Bogotá , Colombia, octubre catorce de mil novecientos sesenta y siete.

TESTIGOS

ANIBAL PINEDA GUTIERREZ
C.C. N. 17003438 de Bogotá.

SHEED & WARD Inc.

PUBLISHERS

64 UNIVERSITY PLACE · NEW YORK, N. Y. 10003 · OREGON 4-8807 · CABLES: STANZA NEWYORK

October 25, 1967

Señor Anibal Pineda, Director
Servicios Especiales de Prensa
Apartado Aéreo No. 16684
Bogotá, D.E., Colombia

Dear Señor Pineda:

I discussed the book Camilo by Monseñor German Guzman at our editorial meeting this morning. All our editors and management are most interested in the publication of the English translation of this work.

If there is any obscurity in my letter of October 19, I hope that you will write me for a clarification. The president of Sheed & Ward wished me to assure you that our royalty percentages are based on the list price of the book, not on the price at which we sell to the book stores.

Canon Francois Houtart of Louvain is one of our authors. We published his The Challenge to Change as well as The Church and the Latin American Revolution, which he wrote in collaboration with Emile Pin, S.J. We are also going to publish another book by Abbé Houtart this coming spring. I know that he would be most anxious to recommend Sheed & Ward to you. I am writing to him today to ask that he do so.

Another friend of Sheed & Ward, whom you may know, is Señor Carlos F. P. Lohlé of Buenos Aires. Sr. Lohlé was, I believe, a friend of Camilo Torres. I know that he would highly recommend that the English translation of your book be published by our editorial offices.

I look forward to a favorable reply from you and to the honor of publishing the English version of this excellent book about a great hero.

Sincerely yours,

Leonard F. X. Mayhew

Leonard F. X. Mayhew

LM:dm

SHEED & WARD Inc.

PUBLISHERS

64 UNIVERSITY PLACE · NEW YORK, N. Y. 10003 · OREGON 4-8807 · CABLES: STANZA NEWYORK

I sincerely hope to hear favorably from you as soon as possible.
With best wishes, I am

Yours sincerely,

Leonard F.X. Mayhew

Leonard F.X. Mayhew

LFXM:dm

SHEED & WARD Inc.

PUBLISHERS

64 UNIVERSITY PLACE · NEW YORK, N. Y. 10003 · OREGON 4-8807 · CABLES: STANZA NEWYORK

October 19, 1967

Señor Anibal Pineda, Director
Servicios Especiales de Prensa
Apartado Aéreo No. 16684
Bogota, D.E., Colombia

Dear Señor Pineda:

Thank you for your prompt reply to my request for an option on the English language world rights to CAMILO by Monseñor German Guzman.

We are happy to accept the conditions that you name in the fourth paragraph of your letter: that the edition would be complete, in one volume, without additions or cuts, etc.

Regarding the financial arrangements you propose, there is some difficulty which can be satisfactorily adjusted, I am sure. I would like to thoroughly explain our proposal and the reasons for it.

On an original English language work we offer the following rate of royalty payments: 10 per cent on the first 5,000 copies; 12½ per cent on the next 5,000 copies; 15 per cent thereafter. Because of the high cost of translation ($10.00 to $15.00 per thousand words), the rate of royalty payments must be adjusted. Since we calculate that CAMILO has about 159,000 words, this means that our cost of translation would be $1600.00 at the minimum. To absorb this into the price of the book (which would probably be $6.50) we offer the following scale of payments: 5 per cent on the first 4,000 copies; 7 per cent on the next 2,000 copies; 10 per cent on the next 5,000 copies; 12½ per cent thereafter.

We will pay an advance of $375.00 on the signing of the contract and $375.00 on the day of publication. All subsidiary rights, such as book club sales, paperback editions, would be on a fifty-fifty split between you and ourselves.

Sheed & Ward deals frequently with the purchase of non-English language books and the sale of our books for foreign publication. We assure you that our proposal reflects the standard arrangements that we give and receive in these dealings.

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, octubre 28 de 1967

Señor
Hugh Garvey
Templegate Publishers
Springfield, Illinois
U. S. A.

Apreciado señor Garvey:

Nos referimos a su carta de 17 de octubre en la cual nos manifiesta que las condiciones propuestas en nuestra carta pesada, no son aceptables para ustedes.

En vista de la seriedad de esa firma editorial y del interés que demuestran para la pronta traducción y edición del libro sobre Camilo Torres, escrito por Monseñor Germán Guzmán, queremos reconsiderar nuestra última propuesta y aceptar, en parte, la inicial de ustedes comunicada en carta de fecha 25 de septiembre del año en curso.

La propuesta quedaría en los siguientes términos:

Siete por ciento sobre el precio de librería para las primeras 5.000 copias vendidas; diez por ciento, para las próximas 5.000 copias vendidas y doce por ciento de allí en adelante. En cuanto al avance sobre regalías pedimos los US.500.oo que ustedes ofrecen a la firma del contrato y otros US. 500.oo, pagaderos el día en que salga la publicación.

Respecto a la obra en sí, queremos comunicarle que Monseñor Guzmán se encuentra actualmente revisando y corrigiendo algunos capítulos, completando otros y adaptando la obra, en general, para el público lector extranjero.

Si ustedes aceptan nuestra propuesta, estaremos en capacidad de enviarles a finales de la primera quincena de nomiembre los originales completos y el proyecto de contrato.

En espera de sus amables noticias, nos suscribimos como sus amigos muy atentos,

ANIBAL PINEDA

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

Bogotá, D.E. octubre 31 de 1967

Mr.
LEONARD F. X. MAYHEW
Sheed & Ward Inc.
Publishers
New York

Estimado señor Mayhew:

En nuestro poder su amable carta de fecha 25 de octubre a la cual nos referimos con toda atención.

Nos place muchísimo que el Presidente de Sheed & Ward y las personas que forman parte de esa firma editorial estén vivamente interesados en publicar la obra sobre Camilo Torres Restrepo titulada "CAMILO - PRESENCIA Y DESTINO" en su primera edición y "CAMILO EL CURA GUERRILLERO" en su segunda y tercera ediciones, escrita por Monseñor Germán Guzmán.

En vista de la seriedad de esa casa editorial y del interés que Uds. demuestran para la pronta traducción y edición del libro, queremos darle oportunidad de que reconsideren su oferta hecha en carta del 18 de octubre.

Estas serían nuestras bases:

Siete por ciento (7%) sobre el precio de venta en libreria para las primeras 5.000 copias vendidas; diez por ciento (10%) para las próximas 5.000 copias vendidas y doce por ciento (12%) de ahí en adelante. En cuanto al avance sobre regalías pedimos la suma de US$1.000.00, libres de impuestos, los cuales deben ser pagados a la firma del contrato y consignados a la Cuenta Corriente que el autor indique. Las liquidaciones parciales por venta serían cada seis meses a partir de su publicación.

Respecto a la obra en sí queremos comunicarles que Monseñor Guzmán acaba de concluir la revisión, corrección y adición de algunos capítulos, lo cual ciértamente le dá un nuevo y extraordinario valor.

Estamos seguros de que este libro sobre Camilo Torres tendrá enorme demanda y gran audiencia en los Estados Unidos de Norte América y en los paises a -

DITORES
UBLICIDAD
SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA
AVENIDA JIMENEZ No. 4-49 - OFICINAS 903 Y 904 - TELEFONO 349509
APARTADO AEREO No. 16684 - BOGOTA, D. E.

los cuales se les distribuya la edición en lengua inglesa.

En caso de llegar a algún acuerdo, tendremos mucho gusto en completar para Uds. el material ilustrativo y fotográfico.

La obra deberá ser publicada en su totalidad, sin recortes ni adiciones, en un volumen individual.

Si Uds. aceptan nuestra propuesta, les rogamos comunicárnoslo cablegraficamente para proceder inmediatamente a la elaboración del consiguiente contrato y enviarles los originales a vuelta de correo.

Quedamos en espera de sus amables noticias y nos complace suscribirnos como sus servidores y amigos,

SERVICIOS ESPECIALES DE PRENSA

ANIBAL PINEDA
Director

Casterman s.a.
ÉDITEURS * TOURNAI * BELGIQUE

N° 83/F

R. C. Tournai : 45
Tél. (Réseau 069) 241.41 (4 lign.)
C. C. P. : 219.47

COMPTE DES DROITS D'AUTEUR DUS A

Monseigneur G. GUZMAN
Apartado Aereo nº 16684,
BOGOTA (Colombie.)

Tournai, le 23 novembre 1967.

Libellé	Montant dû
POUR à valoir sur droits d'auteur de l'ouvrage "CAMILO TORRES".	
DOLLARS	1.000,-$

Montant que nous virerons sous peu à votre compte nº 264515 à la Banco de Commercio S.A. de ciudad de Mexico.

CASTERMAN S. A.
ÉDITEURS

Directeur - Gérant